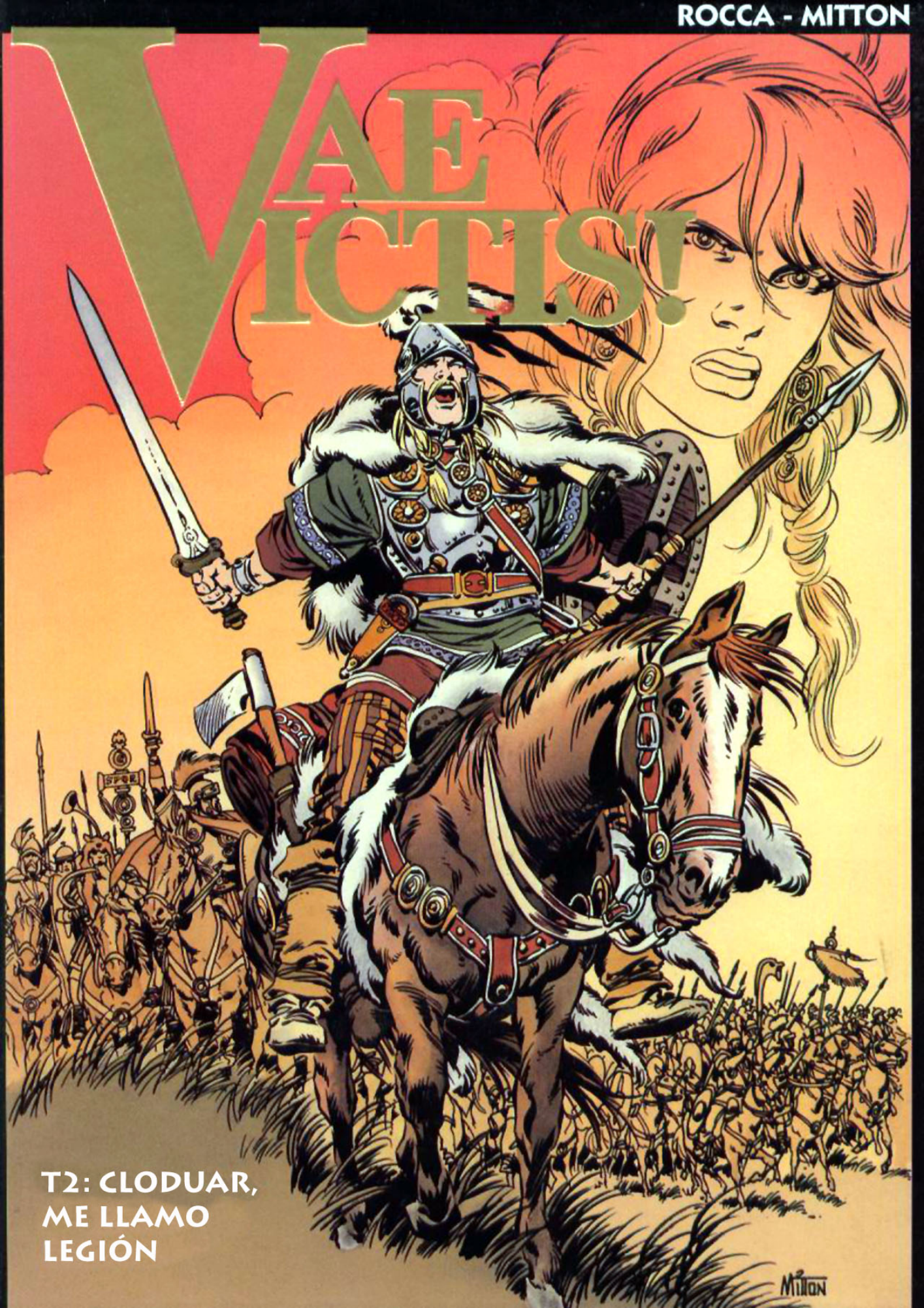
ROCCA - MITTON

VAE VICTIS!



T2: CLODUAR, ME LLAMO LEGIÓN

VAE VICTIS!

T2: CLODUAR, ME LLAMO LEGIÓN

GUIÓN: SIMÓN ROCCA
DIBUJO: JEAN-YVES MITTON
COLOR: BRIGITTE FINDANKLY

RELEASER : EDANTES

DATE DE LA RELEASE : 15/09/2002

soleil

VERSIÓN ESPAÑOLA PARA EL C.R.G.

ME LLAMO CLODUAR...
SOY JOVEN Y MUY FUERTE ¡ESO NO ME HA VENIDO SOLO!
HA HECHO FALTA UN LARGO, MUY LARGO, ENTRENAMIENTO PARA QUE MIS MÚSCULOS SE VUELVAN TAN PODEROSOS COMO EL BRONCE DE MIS ARMAS.
MI PADRE ERA UN AMBACTO (escolta) AL SERVICIO DE SU BREN (jefe celta). EN CONSECUENCIA, YO TAMBIÉN ME HICE.., PERO SIN LA MISMA SUERTE QUE ÉL. MIS SEÑORES SE HAN SUCEDIDO, Y LA DIOSA FORTUNA NO ME HA QUERIDO SONREIR...
...ESE FUÉ MI ÚLTIMO EMPLEO. ESCOLTAR A ESA PRECIOSA ESCLAVA REBELDE...
...ME HA VALIDO PARA ACABAR EN EL FONDO DE UN BARRANCO. ¡HE PERDIDO MI MONTURA Y LA MAYOR PARTE DE MI EQUIPO!
...ADEMÁS, ¡ERA GUAPA LA MUCHACHA! ¡TANTO QUE PLANEABA RECOMPRARLA! ...HABRÍA HECHO MEJOR LIBERTÁNDOLA YO MISMO!
(Ver el tomo 1)
¡MALDITO GARAK!
¡POR TU CULPA, NO LA VOLVERÉ A VER MÁS!
ALGUNOS SE BURLAN DE MÍ, A CAUSA DE MI PERSISTENTE MALA SUERTE!
¡UN VIAJERO!
¡BUENOS DÍAS, MERCADER! TE AVENTURAS POR CAMINOS POCO SEGUROS ¡NECESITAS UN ESCOLTA, POR SUPUESTO!
POR TU ASPECTO DERROTADO, DEBES SER UN GUARDIÁN MEDIOCRE ¡DÉJAME, PREFIERO IR SOLO!
¿AH, SÍ?
¡DEBEN CREER QUE SOY ESTÚPIDO! ¡MIS PUÑOS LES SACAN DEL ERROR! ¡NADIE SE BURLA MUCHO TIEMPO DE CLODUAR!
¡HABRÍAS HECHO MEJOR CONTRATANDO MIS SERVICIOS! Y, PARA DEMOSTRATE QUE NO SOY UN LADRÓN, PUEDES QUEDARTE CON TU EQUIPAJE. ¡SÓLO NECESITO TU MULA!
!?!!

SI EL BUHONERO IBA A QUEJARSE DEL ROBO, MI PRESENCIA EN EL PAÍS DE LOS ALÓBROGES SE VOLVERÍA INSOSTENIBLE...
...ADEMÁS, NO QUERÍA PRESENTARME DERROTADO DE NUEVO ANTE EL JEFE DE CULARO. AUNQUE NO ME CASTIGARA POR MI NUEVO FRACASO, AQUELLO DARÍA MUCHO PLACER A LOS QUE SE RÍEN...
ASÍ QUE DECIDÍ CRUZAR EL RÍN Y BUSCAR EMPLEO EN EL PAÍS ARVERNO...
RUMIABA MI DESENGAÑO A LO LARGO DEL VIAJE... Y, CADA NOCHE, LA CARA DE LA ESCLAVITA VOLVÍA A APARECÉRSEME Y NO PARABA DE RIDICULIZARME...
ALGÚN TIEMPO DESPUÉS, ENCONTRÉ A UNOS CARRETEROS QUE ESCOLTAR HASTA GERGOVIA...
NO LLEGAREMOS A GERGOVIA HASTA MAÑANA. SERÁ MEJOR ACAMPAR...
¡ALLÍ HAY UN FUEGO! ¡VAYAMOS CON ELLOS!
¿Y SI SE TRATA DE LADRONES?
¿TAN CERCA DE GERGOVIA? ¡NUNCA!... IRÉ A ASEGURARME.
¡BUENAS TARDES, ESCOLTO A ESOS MERCADERES! ¿PODEMOS UNIRNOS A VOSOTROS?
¡POR TU CUENTA Y RIESGO, HOMBRE!

¿SOIS LADRONES?
¡JA,JA! NO... NO LE ROBAREMOS NADA A TUS MERCADERES. NO VAMOS A GERGOVIA... QUEDÁNDOOS CON NOSOTROS OS ARRIESGÁIS A UN MAL ENCUENTRO...
¡ENTONCES, VALE! ¡CONMIGO, NI MIS CLIENTES NI VOSOTROS TENÉIS NADA QUE TEMER!
¿DÓNDE ESTÁ EL PRÍNCIPE? ¿POR QUÉ TARDA TANTO?
¡NO TENGAS MIEDO. CRITOVAX ESTÁ CON ÉL! INTENTA HACERLE RAZONAR
¡AHÍ ESTÁN! ESPERO QUE HAYA LOGRADO DISUADIRLE. SU EMPRESA ES UNA LOCURA.
¡DURMAMOS! LA NOCHE TRAERÁ CONSEJO.
¡SED PARTICULARMENTE VIGILANTES ESTA NOCHE!
ESA GENTE NO ME INSPIRA CONFIANZA.
NO TEMÁIS. YO VIGILO...
¡ESTÁN ALLÍ! CUIDADO... EN SILENCIO...
3

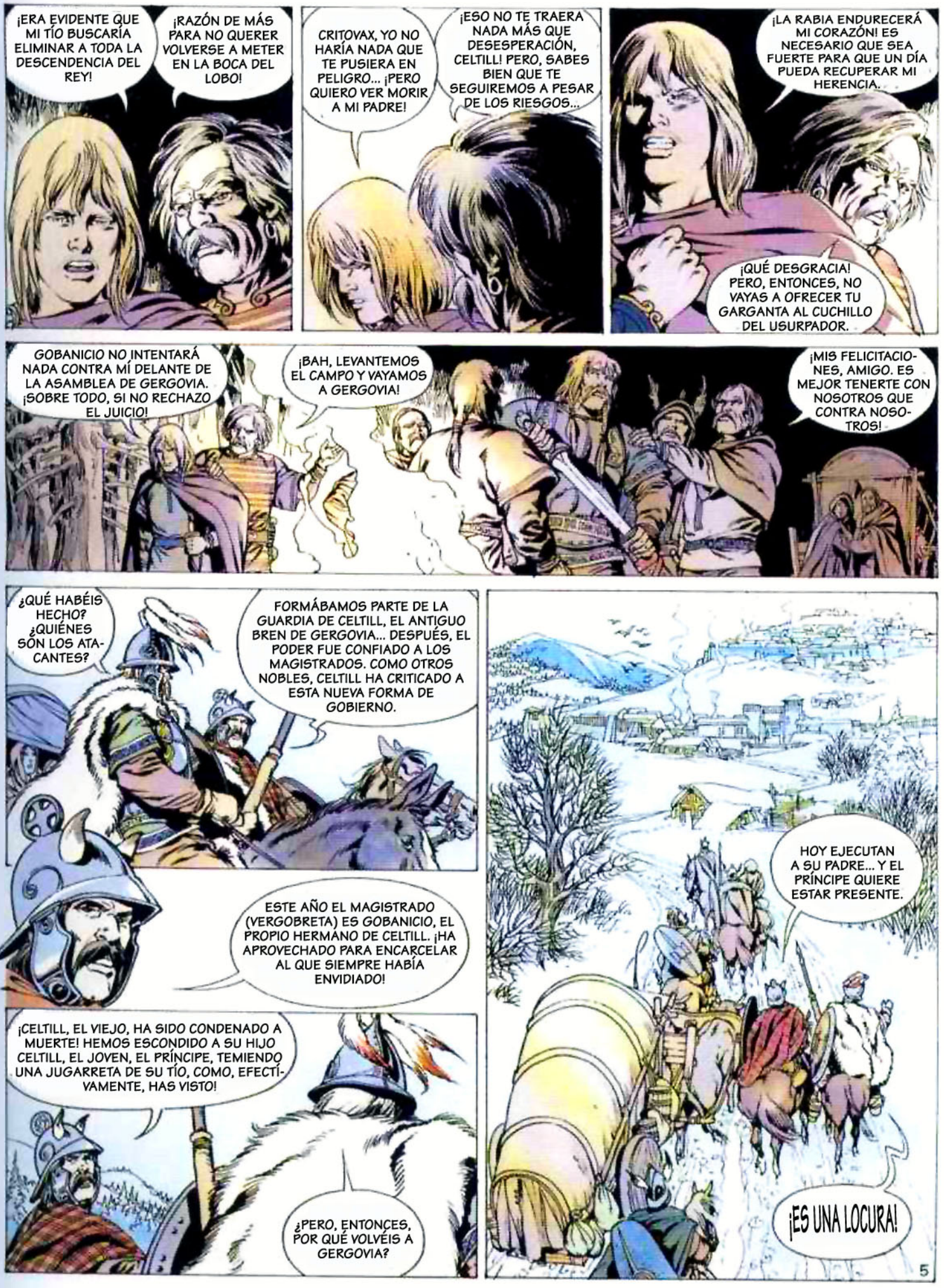
CRA AK

¡¡ALERTA!!
AAAHH!!
¡¡MATA!!

GGLL...
AAARGH!!

¡GRACIAS, AMIGO! ¡BUEN TRABAJO!
EN LA PALETILLA, NO ES GRAVE ¡HAS TENIDO SUERTE!
SÍ... ESO ES PORQUE NO ES TU PALETILLA.

¡HOMBRES DE GOBANICIO! ¿COMPRENDES AHORA A QUÉ PELIGROS TE EXPONES, CELTILL?

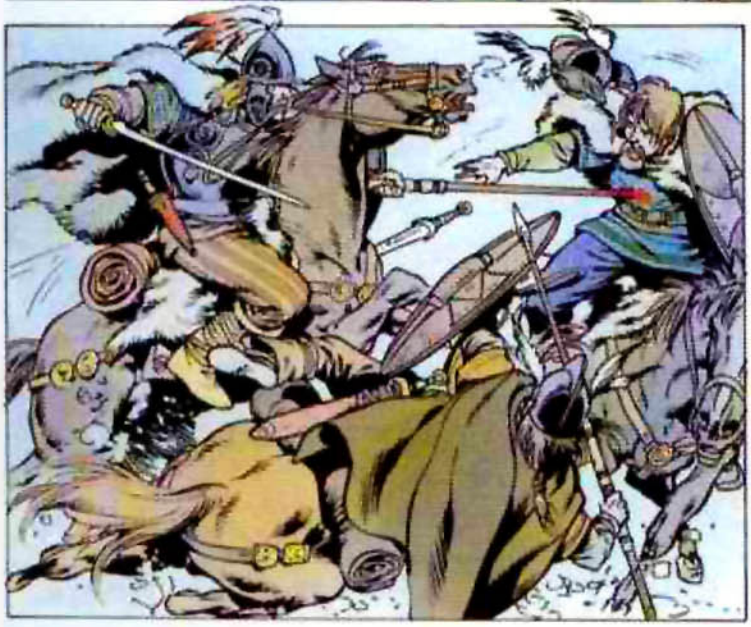

¡ERA EVIDENTE QUE MI TÍO BUSCARÍA ELIMINAR A TODA LA DESCENDENCIA DEL REY!
¡RAZÓN DE MÁS PARA NO QUERER VOLVERSE A METER EN LA BOCA DEL LOBO!
CRITOVAX, YO NO HARÍA NADA QUE TE PUSIERA EN PELIGRO... ¡PERO QUIERO VER MORIR A MI PADRE!
¡ESO NO TE TRAERA NADA MÁS QUE DESESPERACIÓN, CELTILL! PERO, SABES BIEN QUE TE SEGUIREMOS A PESAR DE LOS RIESGOS...
¡LA RABIA ENDURECERÁ MI CORAZÓN! ES NECESARIO QUE SEA FUERTE PARA QUE UN DÍA PUEDA RECUPERAR MI HERENCIA.
¡QUÉ DESGRACIA! PERO, ENTONCES, NO VAYAS A OFRECER TU GARGANTA AL CUCHILLO DEL USURPADOR.
GOBANICIO NO INTENTARÁ NADA CONTRA MÍ DELANTE DE LA ASAMBLEA DE GERGOVIA. ¡SOBRE TODO, SI NO RECHAZO EL JUICIO!
¡BAH, LEVANTEMOS EL CAMPO Y VAYAMOS A GERGOVIA!
¡MIS FELICITACIONES, AMIGO. ES MEJOR TENERTE CON NOSOTROS QUE CONTRA NOSOTROS!
¿QUÉ HABÉIS HECHO? ¿QUIÉNES SÓN LOS ATACANTES?
FORMÁBAMOS PARTE DE LA GUARDIA DE CELTILL, EL ANTIGUO BREN DE GERGOVIA... DESPUÉS, EL PODER FUE CONFIADO A LOS MAGISTRADOS. COMO OTROS NOBLES, CELTILL HA CRITICADO A ESTA NUEVA FORMA DE GOBIERNO.
ESTE AÑO EL MAGISTRADO (VERGOBRETA) ES GOBANICIO, EL PROPIO HERMANO DE CELTILL. ¡HA APROVECHADO PARA ENCARCELAR AL QUE SIEMPRE HABÍA ENVIDIADO!
¡CELTILL, EL VIEJO, HA SIDO CONDENADO A MUERTE! HEMOS ESCONDIDO A SU HIJO CELTILL, EL JOVEN, EL PRÍNCIPE, TEMIENDO UNA JUGARRETA DE SU TÍO, COMO, EFECTIVAMENTE, HAS VISTO!
¿PERO, ENTONCES, POR QUÉ VOLVÉIS A GERGOVIA?
HOY EJECUTAN A SU PADRE... Y EL PRÍNCIPE QUIERE ESTAR PRESENTE.
¡ES UNA LOCURA!

¡NO ENTRARÉIS! ¡Y, EN TODO CASO, SIN ARMAS!
¡ÉSO YA SE VERÁ!
¿OSARÍAIS PROHIBIRLE AL PRÍNCIPE VER A SU PADRE?
¡OS DEJO AQUÍ. QUISIERA VER COMO SIGUE!
¿PODÉIS PAGARME?
NOS HAS PROTEGIDO BIEN. HAS HECHO UN BUEN TRABAJO. HABLAREMOS DE TÍ. ¡TOMA!
¡NO TE ALEGES! ¡TENDREMOS ALGO PARA TÍ, PRONTO! PERO, NO TE MEZCLES CON ESA BANDA Y LA POLÍTICA. ¡SÓLO ENCONTRARÁS DISGUSTOS!
¿Y TÚ, VAS CON ELLOS?
¡NO, ACOMPAÑO A LOS MERCADERES! ¡QUIERO VER LA EJECUCIÓN!
¡EL PRÍNCIPE!
¡EL PRÍNCIPE!
¡GOBANICIO!
¡MUERO POR TU VOLUNTAD! PERO, SI NO QUIERES QUE LOS DIOSES Y YO TE MALDIGAMOS HASTA EL FIN DE LOS TIEMPOS... ¡ASEGURA LA PROTECCIÓN DE LOS MIOS!
¡PROTECCIÓN! ¡¡PROTECCIÓN!!
¡ACTÚO POR EL BIEN DE GERGOVIA EJECUTANDO A TRES SEDICIOSOS! ¡PERO MI CORAZÓN SANGRA DESPUÉS DE QUE CELTILL, MI HERMANO, HAYA SIDO CONDENADO! ¡GARANTIZO LA EDUCACIÓN DE CELTILL EL JOVEN, MI SOBRINO! ¡NADIE, POR ORDEN MÍA, LE TOCARÁ UN SOLO PELO!

¡ESTÁ DICHO! ¡EL JURAMENTO HA SIDO PRONUNCIADO ANTE EL PUEBLO!
¡PROCEDED A LA EJECUCIÓN, AHORA!
¡TUTATIS, ACÓGELOS EN TUS BRAZOS!
ACABAN DE DROGARLES... ¡NO SENTIRÁN NADA!
¡VEN, VAMOS CELTILL... SE ACABÓ!
¡DÉJAME!
¡CELTILL, NO TE VAYAS! ¡FUERA DE GERGOVIA NO PUEDO GARANTIZAR TU SEGURIDAD!
CELTILL
¡QUÉ VISIÓN TAN TERRIBLE! POBRE MUCHACHO...

¡PEDAZO DE IDIOTA! CREES QUE AFIRMANDO TU VIRILIDAD CON CHICAS DE MALA VIDA, OLVIDARÁS TUS EMOCIONES Y TUS REMORDIMIENTOS...
¿Y AHORA QUÉ TE PASA? ¿ÉSO ES TODO LO QUE SABES HACER?
¡NO HA LLORADO! Y YO... ¡YO HE LLORADO POR ÉL!
¡NUNCA HABÍA VISTO A UN PALURDO ASÍ! Y...
HÉ!?
¡UN AMBACTE SENSIBLE! ¡ME ESTOY VOLVIENTO LOCO! Y TODO ES POR CULPA DE ESA MALDITA MUCHACHA QUE...
EUH?!
¡FUEGO! ¡LOS GRANEROS ESTÁN ARDIENDO!
¡LOS ALMACENES DE GOBANICIO!
¡CELTILL Y SUS PARTIDARIOS, SEGURO!
¡SE VENGA DE SU TÍO!
¡BUSCAD POR TODAS PARTES!
LO HA ARRUINADO
¡TÚ, EL GRANDÓN! ¿NO ESTABAS CON EL GRUPO DE CELTILL?
¿QUIÉN, YO?
HA PASADO LA NOCHE CONMIGO...
¡CHICA, TU PALABRA Y NADA, SON DOS NADAS!
¡UF! ¡ESTÁS AHÍ CLODUAR!
¡NOS HABÍAMOS ASUSTADO!
¡ESTÁ CON NOSOTROS, ES NUESTRO ESCOLTA!
¡NADA QUE VER CON ESOS REVOLTOSOS!
¡AFORTUNADAMENTE NO HABÍAMOS NEGOCIADO EL GRANO! ¡AHORA ESTARÍAMOS ARRUINADOS!
¡NO NOS QUEDAREMOS MUCHO EN ESTA DESGRACIADA VILLA. TE NECESITAMOS!

¿CUÁL ES VUESTRO TRABAJO, ESTA VEZ!
¡HEMOS COMPRADO UNA PIARA DE CERDOS!
¡HAY QUE LLEVARLOS A AVARICO*!
* BOURGES
¿QUÉ? ¿CERDOS?
¿ME HABÉIS TOMADO POR UN PORQUERO? ¡SOY UN AMBACTE!
¡VENGA, TE PAGAREMOS BIEN!
¡Y, AL MENOS, NO ARRIESGARÁS TU VIDA CON ESOS LOCOS!
¡¡TRAEDME SUS CABEZAS!!
¿QUÉ HACES? ¡ESTÁS LOCO!
HUMFF!
¡¡YO, PORQUERO, AARG!!
¡NO PUEDEN ESTAR LEJOS! ¡ATRAPARLES ES COSA HECHA!
¡PASO! ¡PASO!
¡VAS A VER, CHIQUILLAS, SI SOY UN IDIOTA!
9



... Y ASÍ ES COMO UNÍ MIS PASOS A LOS DEL PRÍNCIPE CELTILL, QUE ME ASIGNÓ A SU PERSONA.
¿CON QUÉ PORVENIR?

¿EL FUTURO?

ES, EN EFECTO, ENTONCES CUANDO CAYO JULIO CÉSAR, GOBERNADOR DE LA PROVINCIA, RESPONDIENDO A LAS DEMANDAS DE AYUDA DE LAS TRIBUS RIBEREÑAS DEL RODANO, MARCHO CON SUS TROPAS A ENFRENTARSE CON LOS HELVECIOS QUE ESTABAN EMIGRANDO...

...EN LAS NONAS DEL MES DE CIBELES (FINALES DE ABRIL DEL 58 A.C.), SU LEGADO, TITO LABIENO, HABÍA SITUADO YA LA LEGION X ANTE GENAVA*. DESPUÉS DE CORTAR EL PUENTE DEL RÓDANO, HIZO CONSTRUIR UN DIQUE Y UN FOSO DE 19 MILLAS DE LARGO EN EL PERÍMETRO DEL LAGO LEMAN...

*GINEBRA

ROME
MARE NOSTRUM
ITALIE
PROVINCIA
ALPES
GAULE TRANSALPINE
RHONE
LUGDUNUM

¡¡PARA CASI LA TOTALIDAD DE LOS HABITANTES DE LA GALIA, EL FUTURO IBA A LLAMARSE LEGIÓN!!

ALLÍ, LAS PRIMERAS BANDAS DE HELVECIOS ENCONTRARON LA MUERTE, O FUERON RECHAZADOS...

MIENTRAS LA LEGIÓN REUNIDA POR CÉSAR REMONTABA EL RÓDANO, SE FORMABAN OTRAS TRES EN ITALIA. A MARCHAS FORZADAS, ATRAVESARON LOS ALPES Y REMONTARON EL DURANCE Y EL ISERE. EN SU AVANCE, MASACRARON A ALGUNAS TRIBUS MONTAÑESAS QUE INTENTARON IMPEDIRLES EL PASO...

CEUTRONES, CRAYOCELOS Y CATURIGES SUCUMBIERON...

EN MENOS DE QUINCE DÍAS, LAS LEGIONES ALCANZARON EL PAÍS DE LOS ALÓBROGES Y DE LOS SEGUSIAVOS PARA LLEGAR ANTE LUGDUNO*...

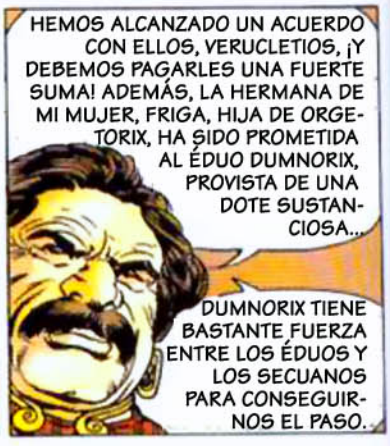
*LIÓN

¿ENTONCES?
¡ESOS PERROS REHUSAN DARNOS PASO! ¡NO HAY MEDIO DE TRATAR CON ELLOS!

¡SU GENERAL SE BURLA DE NUESTRAS OFERTAS!
¡POR SUPUESTO, CUENTA CON ROBÁRNOSLO TODO!

ENTONCES, LA RUTA DEL SUR ES IMPOSIBLE...
QUEDA LA SOLUCIÓN DE SOCORRO, ¡EL NORTE! A TRAVÉS DEL PAÍS DE SECUANOS Y DE LOS EDUOS.

¡HAY QUE HACERLO RÁPIDO! SI LA RUTA DEL SUR ERA LARGA Y SENCILLA, LOS VALLES QUE VAN HACIA EL NORTE SON PROPICIOS PARA LAS EMBOSCADAS. ¡SI LOS ROMANOS NOS ADELANTAN, SERÁ UNA DESGRACIA!
¿Y SI LOS SECUANOS SE OPONEN A QUE PASEMOS, NAMEYOS?


HEMOS ALCANZADO UN ACUERDO CON ELLOS, VERUCLETIOS, ¡Y DEBEMOS PAGARLES UNA FUERTE SUMA! ADEMÁS, LA HERMANA DE MI MUJER, FRIGA, HIJA DE ORGETORIX, HA SIDO PROMETIDA AL ÉDUO DUMNORIX, PROVISTA DE UNA DOTE SUSTANCIOSA...
DUMNORIX TIENE BASTANTE FUERZA ENTRE LOS ÉDUOS Y LOS SECUANOS PARA CONSEGUIRNOS EL PASO.

¿PERO, SI FRIGA Y EL CARRO DEL ORO SON CAPTURADOS ANTES DE LLEGAR A DUMNORIX?
UN SOLO CARRO Y UNA PEQUEÑA ESCOLTA NO LLAMARÁN LA ATENCIÓN.
¡ENVIÉMOS MENSAJEROS A DUMNORIX!

¡FRIGA, TE REUNIRÁS CON TU PROMETIDO EN TERRITORIO ÉDUO! ¡PON TU EQUIPAJE Y ALGUNA SIRVIENTA EN EL CARRO ALÓBROGE!

AL MENOS ESTARÁS SEGURA ENTRE LOS ÉDUOS...
¡TÚ TAMBIÉN, AMBAR. TE LLEVO! ¡LLEVA MIS COSAS Y CÁRGALAS EN TU CARRETA!

¡RÁPIDO, GARAK!

¡¡GARAK!! ¡TENGO QUE PARTIR!
¿QUÉ? ¿POR QUÉ? ¿DÓNDE?
¡LA PRINCESA, HA SIDO ENTREGADA EN MATRIMONIO A UN NOBLE ÉDUO! ESO DEBE FACILITARLES EL PASO.
AH... VAN CON LOS ÉDUOS, Y TE LLEVA... BIEN... ESTARÁS MAS SEGURA ALLÍ...
PERO... ESTAREMOS SEPARADOS. ¡INTENTEMOS HUIR JUNTOS!
¡NO SIN EL ORO, ÁMBAR!
¡EL ORO! ¡EL ORO SE VA CON LA PRINCESA! ¡EN EL CARRO DE MARCELO DIDIO!
¿QUÉ? ¿NO PODÍAS HABERLO DICHO ANTES?
¡OLICK, ALBO! ¡ES PARA ESTA TARDE! ¡NOS VAMOS!
¿GARAK, QUÉ VAS A HACER?
NOS ESCAPAMOS ESTA TARDE, MI NIÑA... ¡TODA LA BANDA! ¡TÚ TE VAS MAÑANA CON EL CARRO!
¡¡NO QUIERO QUE LE OCURRA NADA MALO A FRIGA!!
¡CLARO QUE SÍ, BONITA! ¡PROMETIDO!
AL DÍA SIGUIENTE, AL ALBA, EN LAS LADERAS DEL JURA...

HIIIHIIIIII
?!?
HIIIHIIII
YAAAAA!!
HOWGH!!
YAAAH! YAAH!!!
¡SOCORRO! ¡QUIEREN MATARNOS!
¡NO TE ASUSTES! ¡NO TE HARÁN NADA!
AAARRH!

¡GARAK, FRENA! ¡VAS A REVENTAR A LAS BESTIAS!
¡ESTARÁS FASTIDIADO CUANDO TE QUEDES SIN CABALLOS!
¡NI HABLAR! ¡HAY QUE PONER LA MAYOR DISTANCIA POSIBLE CON ELLOS!
¡TIENEN RAZÓN! ¿QUÉ HARÁS CUANDO ESOS POBRES ANIMALES CAIGAN RENDIDOS DE FATIGA?
¡NOS PERSIGUEN!
¿HELVECIOS?
¡NO, SON DE LOS NUESTROS!
¿HABÉIS ACABADO CON LOS GUARDIAS?
¡UN POCO CORIÁCEOS! QUEDAN DOS... HAN SALTADO A LOS CABALLOS ANTES DE QUE LOS MATÁSEMOS...
¿AÚN TIENEN DOS CABALLOS?
EEH... SÍ...
¡MANADA DE IMBÉCILES! ¡VAN A DAR LA ALERTA Y NI SIQUIERA HEMOS RECORRIDO TRES MILLAS!
¡TÚ... TÚ TAMBIÉN TENÍAS QUE HABERNOS AYUDADO A LIQUIDARLOS!
¡GARAK, COGED CADA UNO PARTE DEL ORO Y HUID CON LOS CABALLOS!
¿Y ABANDONAR LO ESENCIAL? ¡JAMÁS! EL CARRO Y SU CARGAMENTO SON DEMASIADO VALIOSOS.
HOOOOOO!!
¡HAS PROMETIDO DEJAR A FRIDA! ¡ELLA NO TE SERVIRÁ DE NADA Y ESOS HELVECIOS NO TE DEJARÁN EN PAZ MIENTRAS LA TENGAS!
HABRÁ QUE UTILIZARLA...
¡DETENTE, ANDRAJOSO! ¡NUNCA LA TOCARÁS!

¡DETENTE, ÁMBAR, NADIE VA A TOCAR A TU PRINCESA!
ES UNA REHÉN DEMASIADO VALIOSA...
¡Y VOSOTROS, ENGANCHAD VUESTROS CABALLOS Y SUBID AL CARRO! ¡NOS VAMOS ANTES DE TENER A NUESTROS PERSEGUIDORES ENCIMA!
NADA AÚN... ¡LOS DIOSES ESTÁN CON NOSOTROS! ¡GRACIAS LES SEAN DADAS!
¡NO, OLIK! O LOS DIOSES NO EXISTEN, O ESTÁN CONTRA NOSOTROS ¡Y TÚ ERES UN IMBÉCIL!
ESOS... ESOS NO SON HELVECIOS... ESOS SON...
¡HORROR! ¡SON... LOS GERMANOS!
¡DE MAL EN PEOR! ¡NO HAY ALTERNATIVA! ¡MEDIA VUELTA, YA!
¡GARAK, ES...!
¡ES ÉL! ¡EL CARRO!
¡¡BENDITOS SEAN LOS COJONES DE MERCURIO!!

YAAAAAH!!
¡ESA VÍBORA, TODAVÍA!
¡DIDIO! ¡SIEMPRE ÉL! ¡UN DEMONIO VOMITADO POR EL INFIERNO!
AAARGH!
YAAAAH!
¡CÚBRETE, ÁMBAR!
¡ESTAMOS PERDIDOS!
AAAHRR!!
¡NO VOLVERÉ A CAER VIVA EN LAS MANOS DE ESE MONSTRUO!
¡HAY OTROS, DELANTE!
¡NO! ¡SON LOS HELVECIOS!
¡ÉSTO NO VA A MEJOR!
¡CUALQUIER COSA ES MEJOR QUE DIDIO!
¡UNÍOS A LOS MIOS! ¡OS SALVARÉ LA VIDA!

YAAAAAH!!
¡MI REY, NO EXPONGAS TU VIDA!
RHÂÂÂ!!
¡SON DEMASIADOS! ¡HUYAMOS!
¡JAJAJA! ¡RATAS!
¡COBARDES!
¡GALLINAS!
¡JAJAJA!
¡PERROS! ¡PERROS MALDITOS! ¡MIERDA DE HELVECIOS! ¡ÉSTO ME LO PAGARÉIS POR CENTUPLICADO!
¡JAJAJA! ¡JAJA!
¡VOLVERÉ! ¡Y SEREMOS MILES!
¡AHORA, NOSOTROS! TE INTERESA MUCHO, PRINCESA, QUE HAGAN HONOR A TU PROMESA!
¡GARAK! ¡SIN TONTERÍAS!

¡NAMEYOS, LES HE PROMETIDO LA VIDA SI ME SALVABAN DE LOS GERMANOS!
¡TÚ NO TENÍAS NADA QUE PROMETERLES, FRIGA!
¡ENTONCES, HELVECIO, SE CASARÁ CON EL ÉDUO UN CUERPO SIN CABEZA!
¡ESPERA!
¡ESTE HOMBRE HA INTENTADO ESCAPARSE! ¿QUÉ HAY DE RARO? ¿EN SU SITUACIÓN, NO HABRÍAS HECHO LO MISMO, NAMEYOS?
¡SEA! ¡VIVIRÁN, LO PROMETO! AHORA VOLVAMOS AL CAMPAMENTO... HEMOS PERDIDO MUCHO TIEMPO CON ESTE ASUNTO.
¡ESTA ESCAPADA HA SERVIDO PARA ALGO! YA SABEMOS QUE ESTAMOS PILLADOS ENTRE LOS ROMANOS, POR DELANTE, Y LOS GERMANOS, A NUESTRAS ESPALDAS. ¡HAY QUE PARTIR!
¡TÚ, FRIGA, IRÁS A REUNIRTE CON TU ÉDUO! ¡Y ESTA VEZ CON UNA FUERTE ESCOLTA!
¿ÁMBAR VIENE CONMIGO?
¿ESA? ¡SE QUEDA! SERÁ LA GARANTE DE LA BUENA CONDUCTA DE SUS AMIGOS.
¡EN CUÁNTO A VOSOTROS, VIVIRÉIS, CIERTO! TENEMOS MUCHA NECESIDAD DE BRAZOS. PERO NO OS QUITARÉIS EL COLLAR Y, POR LA NOCHE, SERÉIS ENCADENADOS A LOS CARROS.
¡BRAVO, GARAK! LA MUERTE ERA MÁS DESEABLE ...
¡OOOH, GARAK!
¡ÁMBAR, NO!
¡RATA, MIENTRAS HAY VIDA HAY ESPERANZA!
MAÑANA, ENGRASARÉIS LOS EJES Y ENVOLVERÉIS LAS RUEDAS EN PIELES. ¡SALDREMOS CORRIENDO POR LA NOCHE! LA RETAGUARDIA MANTENDRÁ LOS FUEGOS PARA ENGAÑAR A LOS ROMANOS...
19

MIENTRAS LOS HELVECIOS PREPARAN SU FUGA NOCTURNA HACIA EL SAONA, EN LA OTRA ORILLA DEL RÓDANO, CERCA DE LOS ÚLTIMOS MONTES ARVERNOS...

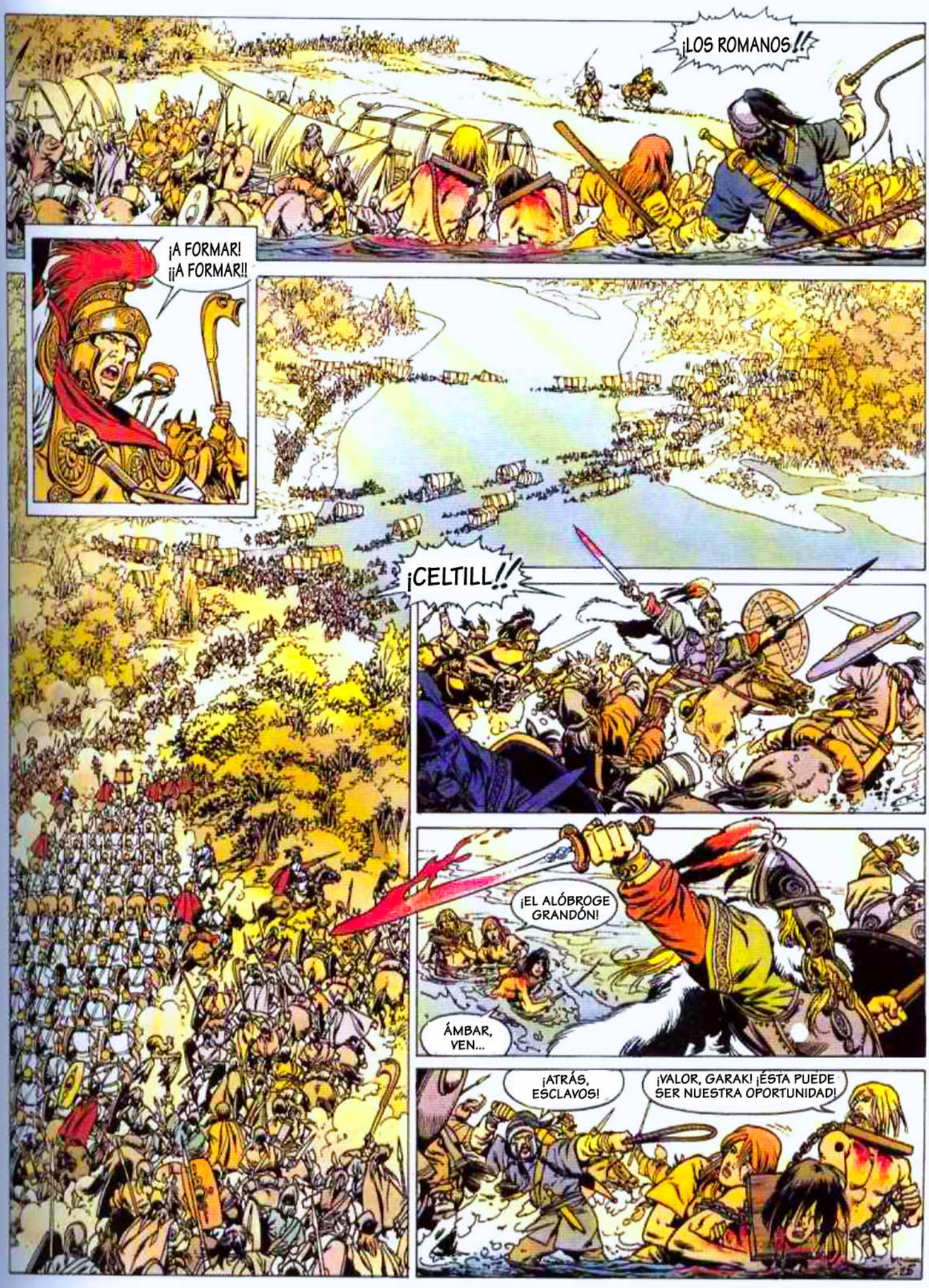
* ALONDRA

¡MIRA ÉSE, QUÉ GRANDE ES!
¡BAH, LA TALLA NO HACE AL COMBATIENTE! MI PADRE ME HABLABA DE LOS CIMBRIOS. ERAN MÁS GRANDES, Y LOS HICIERON PEDACITOS!
GRRR...
¡CÁLMATE CLODUAR! SON NUESTROS ALIADOS. NO LO OLVIDES.
¿EH, HAS VISTO QUÉ CASCO?
¿AMIGO, PODRÍAS ENSEÑÁRNOSLO MÁS DE CERCA?
MMH...
¡ES DE HIERRO REFORZADO! ¡MÁS RECIO QUE LOS NUESTROS DE BRONCE!
¡Y EL SALVAMEJILLAS Y EL PROTEGENUCA MUCHO MÁS IMPONENTES!
¿HAS VISTO, DECURIÓN? HABRÍA QUE HABLAR CON EL HERRERO.
¡SHÍ! ¡HAD UN INFORME PARA EL VIEJO CALVO!
¿NOS LO PRESTAS, AMIGO?
¡VAYA, NO ES DE PRESTAR EL COMPAÑERO!
¡¡PASO!! ¡MENSAJE PARA CÉSAR!
¡MISIVA DE LAVIENO, GENERAL!
¡SEGÚN ÉL, LOS HELVECIOS HAN PARTIDO!
¿QUÉ?

¡HAN LEVANTADO EL CAMPO POR LA NOCHE Y ENGAÑADO A LOS VIGÍAS!
¡EL PROPRETOR SE HA LANZADO EN SU PERSECUCIÓN!
NOS LLEVAN CASI UN DÍA DE VENTAJA. LABIENO NO LOS ALCANZARÁ ANTES DEL SAONA.
HAY QUE CORTARLES EL CAMINO ANTES DEL PAÍS DE LOS ÉDUOS... IMPEDIRLES QUE CRUCEN EL RÍO.
HELVETII
SEQUANI
HAEDUI
ARAR
SEGUSIAVI
AMBARRI
(SAÔNE)
LUGDUNUM
RHODANUS
LABIENUS
GENAVA
ALPES
CEVENNA
VIENNA
ARVERNI
CON LA INFANTERÍA NOS QUEDAREMOS LEJOS...
¡GAYO! ¡CRUZARÁS EL RÓDANO CON DOS UNIDADES DE CABALLERÍA Y TODOS LOS GALOS MONTADOS! ¡REUNIRÁS A LOS PUEBLOS AMENAZADOS CON LAS FUERZAS DE LOS ÉDUOS, LUEGO TE SITUARÁS ANTE LOS INVASORES!
¡DEBES IMPEDIRLES CRUZAR EL SAONA HASTA QUE LLEGUEMOS LABIENO Y YO!
¡LOS TENDREMOS EN UNA TENAZA!
¡VETE!
¡QUE TOQUEN A ZAFARRANCHO!
¡TU PRIMER GRAN COMBATE, CELTILL! ¡NADA DE IMPRUDENCIAS, QUÉDATE DETRÁS DE CLODUAR!
¡NO NECESITO NIÑERA, CRITOVAX!
¡NO TE PREOCUPES, LE VIGILARÉ!

¡TRIBUNO, ES SEGUSAVIA*! ¡HAY UN GRUPO GRANDE DE JINETES ÉDUOS! ¡DICEN QUE LOS HELVECIOS YA HAN CRUZADO!
¡DÉMONOS PRISA!
* FEURS.
¡UNAMOS A ESOS ÉDUOS, Y, LO ANTES POSIBLE, VAYAMOS ANTE LOS HELVECIOS!
¡TRINUBO, TENEMOS QUE DAR UN RESPIRO A LAS MONTURAS! ¡NO PODEMOS ATACAR CON LAS CABALLERÍAS AGOTADAS!
¡TRIBUNO DE ROMA, TE PRESENTO A MIS SEÑORES!
AQUÍ DUMNORIX, NOBLE ENTRE LOS ÉDUOS... Y SU HERMANO DIVIACOS, NUESTRO DRUIDA, AMIGO PERSONAL DE CÉSAR...
¡AVE! LOS ÉDUOS SON HERMANOS DEL PUEBLO ROMANO. NECESITO A TODA SU CABALLERÍA PARA ENFRENTARME A LOS INVASORES... ¡ORDEN DE CÉSAR!
SÍ, NOSOTROS.
¡DÉJALO DIVIACOS! LOS ROMANOS NOS LLAMAN VOLUNTARIOS CONSANGUINARI CUANDO RECLAMAN NUESTRA AYUDA. IREMOS, TRIBUNO, IREMOS CONTIGO.
...PERO ACABO, EN ESTA CIUDAD, DE CELEBRAR MI MATRIMONIO. VENID A BRINDAR POR ELLO Y DADME TIEMPO PARA REUNIR MIS TROPAS.
¡EL TIEMPO NOS APREMIA, SEÑOR!
¡ESOS CERDOS DAN LARGAS!
¡EL MIEDO LES ATA LAS TRIPAS!
¡BAH, NO LOS NECESITAMOS!
¡VAMOS! ¡HASTA PRONTO QUERIDA FRIGA!
POR FIN...
¡CUÁNTO LLANTO, MI TIERNA CUÑADA! DUMNORIX VOLVERÁ PRONTO... NO CREO QUE SE ENTRETENGA MUCHO EN ESE COMBATE CONTRA TU PUEBLO...
OH... NO LLORO POR ÉL, SINO POR LOS MIOS Y MI AMIGA ÁMBAR. LOS HE DEJADO Y ES POSIBLE QUE LOS MATEN...
¡ÁMBAR! ¿UNA GALA JOVEN CON UNA MAGNÍFICA CABELLERA RUBIO ROJIZA, ANTIGUA ESCLAVA DE ROMA?
SÍ ¿LA CONOCES?
ÁMBAR...

¡OOH, GARAK, TU CUELLO!
NO... NO RESISTIRÉ MUCHO MAS, ÁMBAR!
¡A TRABAJAR, ESCLAVOS!
¡SÍGUELES AZOTANDO Y LOS ESCLAVOS MUERTOS NO TE SERVIRÁN DE NADA!
¡VENGA, HAY MAS CARROS QUE CRUZAR!
UNA MUERTE RÁPIDA NOS HUBIERA SIDO MAS DULCE, GARAK...
¡ALABADA SEA LA MADRE NUTRICIA Y EL DIOS DE LAS AGUAS! ¡ESTE RÍO ES VADEABLE! ¡PRONTO, TODO EL PUEBLO LO HABRÁ CRUZADO
¡SI LLOVIERA DESPUÉS! UNA CRECIDA RALENTIZARÍA A LOS ROMANOS...
¡JAJAJA!
ÁMBAR... PARA... NOS ENTORPECES MÁS QUE OTRA COSA...
¡TÚ, LA CHICA, YA TE HE DICHO QUE LOS DEJES!
¡ADELANTE! ¡PUEDES GOLPEARME QUE YO NO LE DEJARÉ, Y...!
¿EH?
¡¡ALLÍ!!!


¡LOS ROMANOS!!
¡A FORMAR!
¡¡A FORMAR!!
¡CELTILL!!
¡EL ALÓBROGE GRANDÓN!
ÁMBAR, VEN...
¡ATRÁS, ESCLAVOS!
¡VALOR, GARAK! ¡ÉSTA PUEDE SER NUESTRA OPORTUNIDAD!

¡ESE AMBACTE ES EL MEJOR NEGOCIO QUE HEMOS HECHO HASTA HOY!
ESTE COMBATE SE PONE MAL... ¡NO PARTICIPAREMOS!
¡TOCA!
¿PERO, QUÉ HACEN LOS ÉDUOS? ¡SE RETIRAN EN VEZ DE APOYARNOS!
¡ADELANTE, LES EMPUJAREMOS HASTA LA OTRA ORILLA!
¡RETIRADA! ¡¡RETIRADA!!
¡TRAICIÓN! ¡ESOS ROMANOS NOS ABANDONAN!
¡REPLIÉGATE, CLODUAR!
¿PERO, PERO...?
¡PRIMERO DEBES PROTEGER A CELTILL! ¡ACUÉRDATE!
¡¡JAJA!!
HAYAAAA!!
SI... SI ESO ES EL EJÉRCITO ROMANO, NO SERÁ MAÑANA CUANDO NOS LIBEREN DE LOS HELVECIOS.
¡VENGA, REEMPRENDEMOS LA TRAVESÍA!

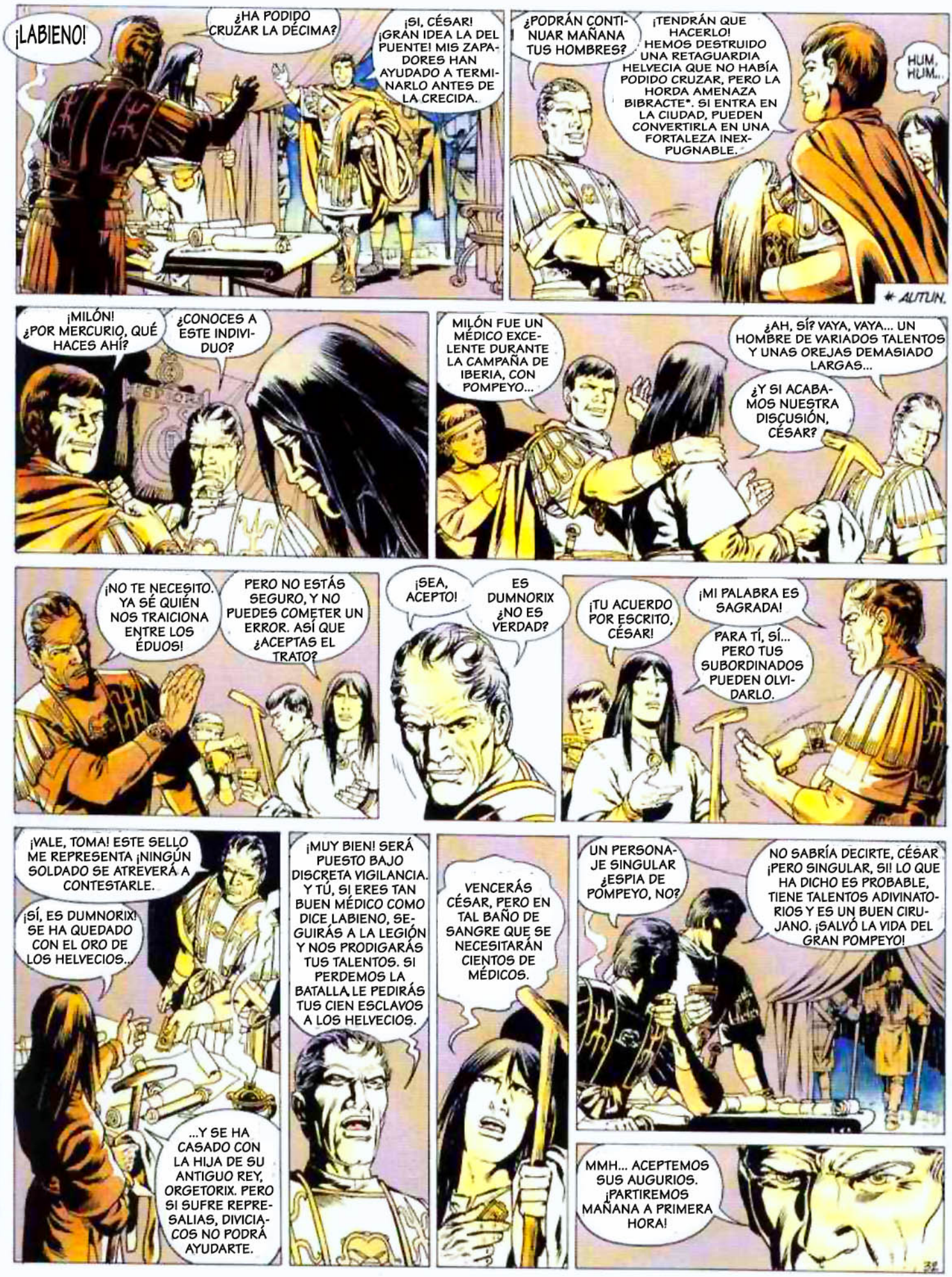
ME PUSO UN CUCHILLO AL CUELLO... ÁMBAR ME SALVÓ...
¡VUELVEN! ¡HA SIDO UNA DERROTA!
¡TUS ARMAS NI SIQUIERA LLEVAN HUELLAS DE GOLPES, HERMANO!
ERA UNA BATALLA MAL ENTABLADA. DE QUEDARNOS, NO TENÍAMOS NADA QUE GANAR.
¡ÉDUOS, MIERDAS BLANDAS! ¡NO SON GALLOS LO QUE LLEVÁIS EN LOS ESTANDARTES, SON GALLINAS MOJADAS!
¡CLODUAR, NO!
¡DÉJALE HACER, CRITOVAX!
SÍ, CRITOVAX ¡PRIMERO HAY QUE MOSTRAR SU FUERZA!
¡SEA! ¿PERO, ANTE LOS ROMANOS, QUÉ PARECEMOS?
¡HACE BIEN EN DESFOGARSE! ¡LOS ÉDUOS SE MERECEN UNA LECCIÓN! ¡HAN DEBIDO PAGARLES POR RETIRARSE!
SI ES ASÍ COMO PIENSAS REUNIR PARTIDARIOS...
¡EL GIGANTE ALÓBROGE! NO PUEDE SER OTRO...
¡SON TODOS UNOS SALVAJES SIN RESPETO POR ELLOS MISMOS... Y SIN NINGUNA DISCIPLINA!
¡¡LLEGA CÉSAR!!

TENÍAS CUATRO MIL JINETES ROMANOS Y TODA LA CABALLERÍA ALIADA ¿Y NO HAS PODIDO RETENERLES NI MEDIO DÍA?
¡ERES UN BURRO, GAYO!
¡PERO, CÉSAR, LA CULPA ES DE LOS GALOS! CADA CLAN ACTÚA A SU MODO Y NO PARAN DE PELEARSE ENTRE ELLOS ¡YA LO HAS VISTO!
NO ES POSIBLE NINGUNA DISCIPLINA CON ELLOS ¡HAN DESORGANIZADO MI ATAQUE! ADEMÁS, LOS ÉDUOS HAN HUÍDO ANTES DE COMBATIR ¡DEMÁNDASELO!
¡POR LOS DIOSES! ¿CREES QUE VOY A LLEVAR NUESTRAS DISENSIONES A LA PLAZA PÚBLICA DE LOS GALOS?
¡TE RETIRO EL RANGO! ¡Y AGRADECE QUE NO TE HAGA VOLVER A ROMA, MARCADO POR LA INFAMIA!
¡PUBLIO CONSIDIO, TE HARÁS CARGO DE LA CABALLERÍA!
¡CÉSAR, MANDA!
¡GAYO, TE DOY UNA OPORTUNIDAD, IRÁS A INGENIEROS! CONSTRUYE UN PUENTE DE BARCAS SOBRE EL SAONA PARA QUE LABIENO NO PIERDA NI UNA HORA EN FRANQUEARLO CUANDO SE NOS UNA.
¡CONTINUAREMOS LA PERSECUCIÓN MAÑANA! MIENTRAS TANTO, CONVOCAD A LOS JEFES DE LOS AMBARROS Y LOS ÉDUOS ¡LES VOY A DECIR CUATRO COSAS!
SIEMPRE PELEÁNDOTE CON TUS COMPATRIOTAS...
¿QUÉ? ¿TAMBIÉN QUIERES TU PARTE?
¡EH, CALMA, YA HAS INTENTADO MATARME UNA VEZ TIRÁNDOME AL AGUA HELADA! ¡YA ES SUFICIENTE!
¿QUÉ? ¿CUÁNDO?
EN CULARO, YO ESTABA CON UNA JOVEN ESCLAVA HUIDA QUE TÚ CAPTURASTE. DE UN MODO BASTANTE FEO, DEBO AÑADIR.
¡AH, SÍ. MILÓN DE CROTONA!
¿Y ÁMBAR... LA HAS VUELTO A VER?

...Y ENTONCES, FRIGA, VINIENDO A CASARSE CON EL ÉDUO, HA DEJADO A ÁMBAR PRISIONERA DE LA HORDA ¿DE TODAS MANERAS, LA HABRÍA SEGUIDO? AL PARECER, ESTÁ MUY UNIDA A OTRO JOVEN CAUTIVO, UN ALÓBROGE MORENO...
GARAK...
¡HAY QUE DESTROZAR A ESOS APESTOSOS!
EN VISTA DE LO QUE HA PASADO HOY, LA COSA NO VA POR AHÍ...
¿A DÓNDE VAN?
CÉSAR CONVOCA A LOS JEFES ALIADOS.
¡ES CULPA DE LOS ÉDUOS! SU JEFE...
¡YO TAMBIÉN QUIERO VER AL GENERAL ROMANO!
¿QUIÉN ERES TÚ, MUHACHO?
¡SOY UN PRÍNCIPE ARVERNO Y TRAIGO GUERREROS, COMO ELLOS!
¿CUÁNTOS HOMBRES HAY EN TU TROPA?
¡EEEH... UNA DOCENA!
¡JAJAJA! ¡CUÁNDO TENGAS A MAS DE MIL A TUS ÓRDENES PODRÁS HABLAR CON CÉSAR!
¡MALDITOS ROMANOS! ¡UN DÍA, YA VERÁN!
INTERESANTE ESO QUE ME DICES SOBRE DUMNORIX...
¡SÍ! HAY QUE DESHACERSE DE ESOS ÉDUOS. HACEN TODO LO POSIBLE POR RETRASARNOS.
Y AHORA, PARA ARREGLARLO TODO, LLUEVE. SI, AL MENOS, RALENTIZASE A LOS HELVECIOS...
LES ATRAPARÁS... SÍ... LES ATRAPARÁS. LO QUE LLEGA ES UNA LLUVIA DE SANGRE.
¡AVANZAD! ¡AVANZAD!

¿CREÉIS QUE PODÉIS JUGAR CON ROMA Y CON CÉSAR?
¡ROMA EMPRENDIÓ ESTA GUERRA PARA RESPONDER A VUESTROS RUEGOS! POR ESO, ROMA ESPERA ENCONTRAR VUESTRA COLABORACIÓN TOTAL.
¡LISCOS, MAGISTRADO SUPREMO DE LOS ÉDUOS!
¡CÉSAR, HACEMOS LO QUE PODEMOS!
¿LO QUE PODÉIS? MIS TROPAS CARECEN DE ALIMENTO, DE TRIGO, DE GRANO, MI CABALLERÍA DE FORRAJE ¡DE TODO LO QUE DEBERÍAIS PONER A MI DISPOSICIÓN!
¡DIVIACOS, EL DRUIDA PRINCIPAL DE LOS...!
...¡ÉDUOS! ¡AHÓRRAME LAS PRESENTACIONES!
¡EL PAÍS HA SIDO ARRASADO POR LAS VANGUARDIAS HELVECIAS! ASALTAN LOS GRANEROS, CORTAN LAS VÍAS DE COMUNICACIÓN, Y LA NUEVA COSECHA AÚN NO ESTÁ MADURA...
¡YA LO SÉ!
¡POR LOS DIOSES, DEJA DE DECIRME EVIDENCIAS!
¿TEMÉIS DE VERDAD A LOS SAQUEADORES HELVECIOS?
¿O LES ACOGÉIS EN VUESTRAS GRANJAS?
¡CÉSAR, NUESTRA BUENA FÉ...!
¡BASTA! ¡LOS HECHOS SON ASÍ, Y EN LA BATALLA VOLVÍSTEIS BRIDAS!
¡EL COMBATE ESTABA MAL ENTABLADO Y EL DIOS ESUS NO ESTABA CON NOSOTROS! ADEMÁS, TUS ALIADOS GALOS CARGARON COMO UROS ENLOQUECIDOS ¡SE HABRÍAN HECHO MASACRAR POR LOS HELVECIOS!
¡BASTA!
¡LAS ESCUSAS NO HAN JUSTIFICADO NUNCA A LA COBARDÍA!
OS AVISO, O MANTENÉIS VUESTRA PALABRA O ELEGÍS EL PARTIDO DE LOS HELVECIOS. Y, ENTONCES, ASOLARÉ VUESTRO PAÍS, DE TAL MANERA QUE LAS GENERACIONES FUTURAS LO LAMENTARÁN DURANTE LUSTROS.
¡IDOS, AHORA!
¡CÉSAR!
¿Y AHORA, QUÉ?
UN ROMANO, HUESPED DE LOS ÉDUOS QUIERE HABLARTE. ¡DICE QUE ES PRIMORDIAL!
30

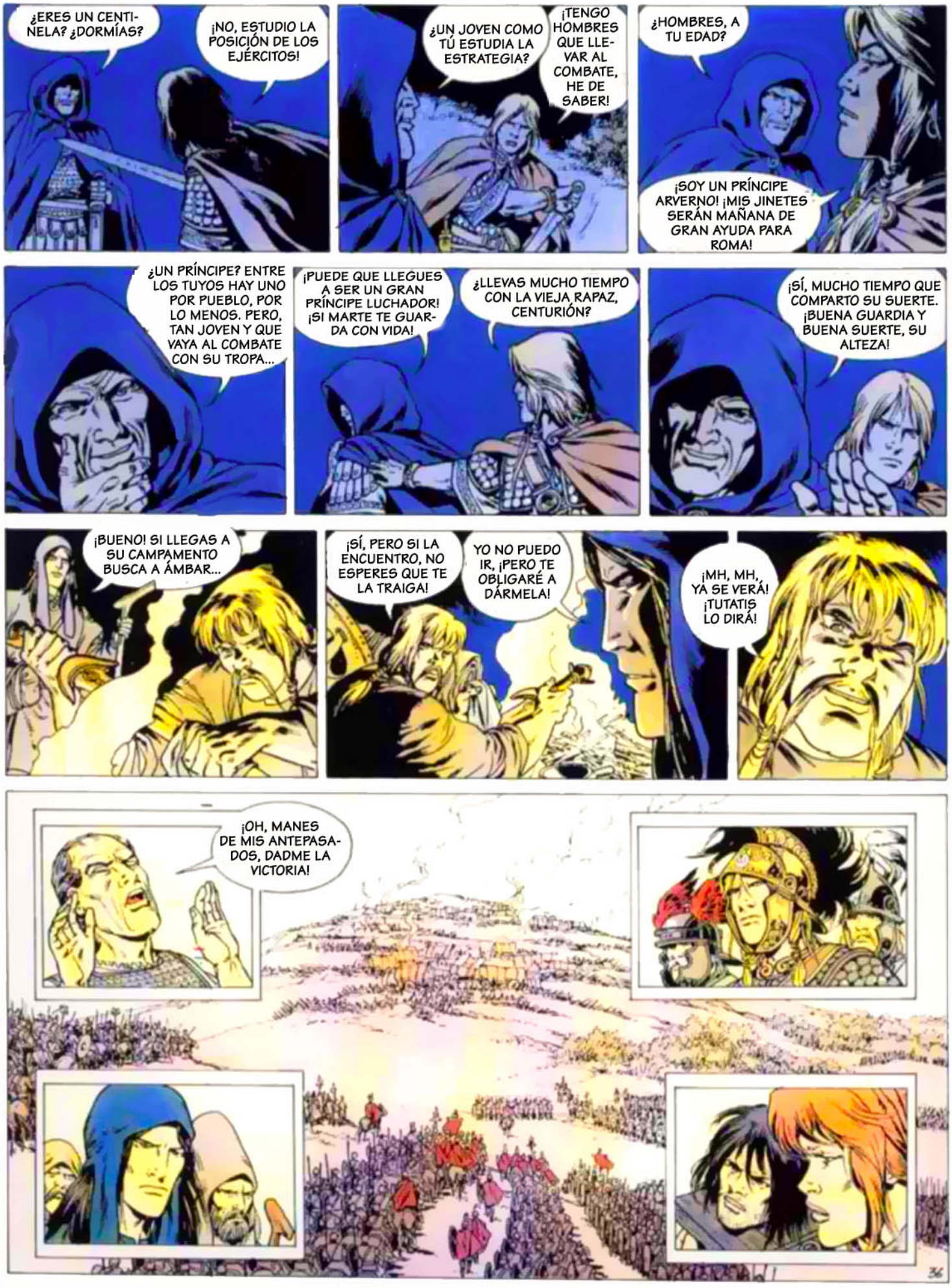
¿PRIMORDIAL?
¡PRIMORDIAL PARA TÍ... Y PARA ROMA, CÉSAR!
ME LLAMO MILÓN, CIUDADANO ROMANO, MÉDICO...
VIVO, DESDE HACE ALGÚN TIEMPO, ENTRE LOS ÉDUOS. ME FAMILIARIZO CON EL ANTIGUO SABER DE LOS DRUIDAS, GRACIAS A DIVIACOS. ¿LO CONOCES BIEN, NO ES ASÍ?
¡AL TEMA, AL TEMA!
HE CREÍDO COMPRENDER QUE HAS AFRONTADO DIFICULTADES Y PERIPECIAS POR UNA CIERTA MALA VOLUNTAD DE LOS ÉDUOS... COMO EN LA BATALLA DE HOY...
DIFICULTADES, PERIPECIAS... ¡TUS PALABRAS SON DÉBILES!
HAS DE SABER QUE MUCHOS ÉDUOS SIENTEN MAS AFINIDAD CON LOS HELVECIOS QUE CON EL INVASOR ROMANO, AUNQUE VENGA A DEFENDERLOS...
ADEMÁS, UN CIERTO NÚMERO DE NOBLES TIENEN MAS INFLUENCIA SOBRE EL PUEBLO QUE LOS DRUIDAS O LOS MAGISTRADOS...
YA SÉ TODO ESO ¡ME HACES PERDER EL TIEMPO!
¿ENTONCES YA SABES QUE ESOS NOBLES HAN SIDO COMPRADOS POR LOS HELVECIOS? LA SITUACIÓN TE SERÍA MAS SENCILLA SI LOS CONOCIERAS...
¡NÓMBRALOS!
TÚ QUIERES UNA COSA DE MÍ, CÉSAR... Y YO, POR MI PARTE...
¡DÍ TU PRECIO!
QUIERO... DOS PROMESAS TUYAS PARA DESPUÉS DE LA BATALLA. EXIGO CIEN NIÑOS Y JÓVENES PROVENIENTES DE SU CAMPO...
...¡Y QUIERO QUE DEJES VIVIR AL HOMBRE QUE VOY A DENUNCIAR!
¡POR LOS DIOSES! ¿POR QUÉ?
¿LOS JÓVENES?
¡NO, LA OTRA CONDICIÓN!
SI LE MATAS O LE CAPTURAS, TE ODIARÁ TODA LA NACIÓN ÉDUA...
...INCLUSO OTROS PUEBLOS, PORQUE ES MUY POPULAR. HA CASADO A TODA SU PARENTELA CON NOBLES DE OTRAS TRIBUS. Y SU HERMANO, AUNQUE OPUESTO A SUS IDEAS, NO ACEPTARÍA...
¡CÉSAR, TU LEGADO ESTÁ AQUÍ!


¡LABIENO!
¿HA PODIDO CRUZAR LA DÉCIMA?
¡SI, CÉSAR! ¡GRAN IDEA LA DEL PUENTE! MIS ZAPADORES HAN AYUDADO A TERMINARLO ANTES DE LA CRECIDA.
¿PODRÁN CONTINUAR MAÑANA TUS HOMBRES?
¡TENDRÁN QUE HACERLO! HEMOS DESTRUIDO UNA RETAGUARDIA HELVECIA QUE NO HABÍA PODIDO CRUZAR, PERO LA HORDA AMENAZA BIBRACTE*. SI ENTRA EN LA CIUDAD, PUEDEN CONVERTIRLA EN UNA FORTALEZA INEXPUGNABLE.
HUM, HUM...
* AUTUN.
¡MILÓN! ¿POR MERCURIO, QUÉ HACES AHÍ?
¿CONOCES A ESTE INDIVIDUO?
MILÓN FUE UN MÉDICO EXCELENTE DURANTE LA CAMPAÑA DE IBERIA, CON POMPEYO...
¿AH, SÍ? VAYA, VAYA... UN HOMBRE DE VARIADOS TALENTOS Y UNAS OREJAS DEMASIADO LARGAS...
¿Y SI ACABAMOS NUESTRA DISCUSIÓN, CÉSAR?
¡NO TE NECESITO. YA SÉ QUIÉN NOS TRAICIONA ENTRE LOS ÉDUOS!
PERO NO ESTÁS SEGURO, Y NO PUEDES COMETER UN ERROR. ASÍ QUE ¿ACEPTAS EL TRATO?
¡SEA, ACEPTO!
ES DUMNORIX ¿NO ES VERDAD?
¡TU ACUERDO POR ESCRITO, CÉSAR!
¡MI PALABRA ES SAGRADA!
PARA TÍ, SÍ... PERO TUS SUBORDINADOS PUEDEN OLVIDARLO.
¡VALE, TOMA! ESTE SELLO ME REPRESENTA ¡NINGÚN SOLDADO SE ATREVERÁ A CONTESTARLE.
¡SÍ, ES DUMNORIX! SE HA QUEDADO CON EL ORO DE LOS HELVECIOS..
...Y SE HA CASADO CON LA HIJA DE SU ANTIGUO REY, ORGETORIX. PERO SI SUFRE REPRESALIAS, DIVICIACOS NO PODRÁ AYUDARTE.
¡MUY BIEN! SERÁ PUESTO BAJO DISCRETA VIGILANCIA. Y TÚ, SI ERES TAN BUEN MÉDICO COMO DICE LABIENO, SEGUIRÁS A LA LEGIÓN Y NOS PRODIGARÁS TUS TALENTOS. SI PERDEMOS LA BATALLA, LE PEDIRÁS TUS CIEN ESCLAVOS A LOS HELVECIOS.
VENCERÁS CÉSAR, PERO EN TAL BAÑO DE SANGRE QUE SE NECESITARÁN CIENTOS DE MÉDICOS.
UN PERSONAJE SINGULAR ¿ESPIA DE POMPEYO, NO?
NO SABRÍA DECIRTE, CÉSAR ¡PERO SINGULAR, SI! LO QUE HA DICHO ES PROBABLE, TIENE TALENTOS ADIVINATORIOS Y ES UN BUEN CIRUJANO. ¡SALVÓ LA VIDA DEL GRAN POMPEYO!
MMH... ACEPTEMOS SUS AUGURIOS. ¡PARTIREMOS MAÑANA A PRIMERA HORA!

DEJAD PASO... A LA VIEJA RAPAZ...
AUNQUE SU CRANEO ESTÁ MÁS PELADO QUE UNA MESETA DESNUDA
ES LA ESPOSA DE TODOS LOS REYES...
EL AMANTE DE TODAS LAS REINAS
¿SE BURLAN DE SU GENERAL EN ESTA CANCIÓN DE MARCHA?
SÍ, ES LA ÚNICA LIBERTAD QUE SE LES PERMITE.
DEJAD PASO...
A LA VIEJA RAPAZ...
ESOS HOMBRECITOS FUNCIONAN CON UNA REGLA QUE SE LLAMA DISCIPLINA...
...QUE LOS CLANES HARÍAN BIEN EN APLICAR.
¡APRETAD! ¡NO OS REZAGUÉIS!
GARAK... ¡GARAK! PARECE QUE NOS SIGUEN LOS ROMANOS... DE... DEBEN ESTAR A MENOS DE UN DÍA DE MARCHA.
A LA MARCHA QUE LLEVAN LOS CARROS, NOS ALCANZARÁN MAÑANA.
LOS HELVECIOS NO ABANDONARÁN SUS... EQUIPAJES ANTES DE LLEGAR A... BIBRACTE...
QUIEREN LIBRAR BATALLA... ES EVIDENTE
EN EL JALEO... CONSEGUIREMOS... HUIR.
55

¡CÉSAR, SE HAN DETENIDO Y TOMAN POSICIONES DE COMBATE!
SU CAMPAMENTO ESTÁ EN LO ALTO. ES POSIBLE QUE TENGAN LAS OTRAS EMINENCIAS!
¡PESTE, LA POSICIÓN NO NOS ES FAVORABLE! ¡CONSIDIO, TRATA DE OCUPAR UNA COLINA CON TU CABALLERÍA!
¡CÉSAR MANDA!
¡ES PARA MAÑANA. NOS LANZAREMOS SOBRE ELLOS!
¡CLODUAR, NO TE LANCES COMO UN SEMENTAL LOCO. DEBES PROTEGER A CELTILL!
¡DÉJALE HACER, CRITOVAX!
GARAK, MIRA TODAS ESAS LUCES... LOS ROMANOS ESTÁN AHÍ...
SÍ, MAÑANA ESTAREMOS LIBRES... O MUERTOS.
PARA LOS ESCLAVOS VIENE A SER LO MISMO...
NO ME GUSTA QUE HABLES ASÍ...
VEN, PUEDE SER LA ÚLTIMA VEZ...
SUÁVEMENTE, SUÁVEMENTE...
¡ALTO! ¡LAS ENSEÑAS GALAS! YA ESTÁN AHÍ.
¡CÉSAR, TIENEN TODAS LAS COLINAS!

LA COSA SE PRESENTA MAL... ¡HAY QUE DESPLEGAR LAS LEGIONES AL PIE DE LAS ALTURAS!
VOY A RECONOCER SUS POSICIONES...
¡CÉSAR, ES PELIGROSO!
¿QUÉ GENERAL SERÍA, SI TEMIERA EL PELIGRO! ESTOY ACOSTUMBRADO, NI ANTORCHAS, NI ESCOLTAS EMBARAZOSAS ¡FLAVIO ME PROTEGERÁ A DISTANCIA!
YA SABE.
?
¿DIVICIACOS, MILÓN, QUÉ HACÉIS, DÓNDE VÁIS?
¿CÉSAR?
CONSEJOS PARA LOS NUESTROS... ORACIONES...
...¡Y PREPARAR NUESTROS PUESTOS DE CIRUGÍA!
¿PERO...? ¡EN ESA COLINA, ESTÁ EL ENEMIGO!
¡DE ESO NADA, SON NUESTRAS ENSEÑAS! LA CABALLERÍA GALA ESTÁ ARRIBA...
¡POR LOS DIOSES, NO PUEDO CONFIAR EN NADIE! ¿CUÁNDO ENCONTRARÉ UN JEFE DE CABALLERÍA CAPAZ?
¡MARCHAD, QUIERO TOMAR NUEVAS DISPOSICIONES!
¡MUY BIEN! HAY QUE OCUPAR ESTE SITIO. LAS LEGIONES VETERANAS A MEDIA ALTURA, LUEGO LA 7, DESPUÉS LA 6, Y LA 9 Y LA 10 POR LA DERECHA...
?!
¿EH?
¡ALTO! ¿QUIÉN VA?


¿ERES UN CENTINELA? ¿DORMÍAS?
¡NO, ESTUDIO LA POSICIÓN DE LOS EJÉRCITOS!
¿UN JOVEN COMO TÚ ESTUDIA LA ESTRATEGIA?
¡TENGO HOMBRES QUE LLEVAR AL COMBATE, HE DE SABER!
¿HOMBRES, A TU EDAD?
¡SOY UN PRÍNCIPE ARVERNO! ¡MIS JINETES SERÁN MAÑANA DE GRAN AYUDA PARA ROMA!
¿UN PRÍNCIPE? ENTRE LOS TUYOS HAY UNO POR PUEBLO, POR LO MENOS. PERO, TAN JOVEN Y QUE VAYA AL COMBATE CON SU TROPA...
¡PUEDE QUE LLEGUES A SER UN GRAN PRÍNCIPE LUCHADOR! ¡SI MARTE TE GUARDA CON VIDA!
¿LLEVAS MUCHO TIEMPO CON LA VIEJA RAPAZ, CENTURIÓN?
¡SÍ, MUCHO TIEMPO QUE COMPARTO SU SUERTE. ¡BUENA GUARDIA Y BUENA SUERTE, SU ALTEZA!
¡BUENO! SI LLEGAS A SU CAMPAMENTO BUSCA A ÁMBAR...
¡SÍ, PERO SI LA ENCUENTRO, NO ESPERES QUE TE LA TRAIGA!
YO NO PUEDO IR, ¡PERO TE OBLIGARÉ A DÁRMELA!
¡MH, MH, YA SE VERÁ! ¡TUTATIS LO DIRÁ!
¡OH, MANES DE MIS ANTEPASADOS, DADME LA VICTORIA!

ESUS!!
ESUS!
ESUS!
¡COBARDES!
¡COJONES BLANDOS!
¡ESTÁIS CAGADOS, ROMANITOS!
¡Y LOS GALOS VENDIDOS SE BAÑAN EN SU PÍS!
QUIEREN HACERNOS SUBIR SU COLINA. VAN A INTENTAR TODAS LAS PROVOCACIONES.
¡QUE NO SE MUEVA NADIE! HAY QUE ATRAERLOS A NUESTRO TERRENO.
¡NADIE ME INSULTA IMPÚNE-MENTE!
¡SOY CLODUAR!
¡PUTOS HELVECIOS!
¡Y SI HOY NECESITO VACIAR MIS TRIPAS, LO HARE SOBRE VOSOTROS, HELVECIOS!
YAHHHHA!
¡POR LOS DIOSES, NO!
¡YA TE HABÍA DICHO, CÉSAR, QUE NO OBEDECÍAN JAMÁS!

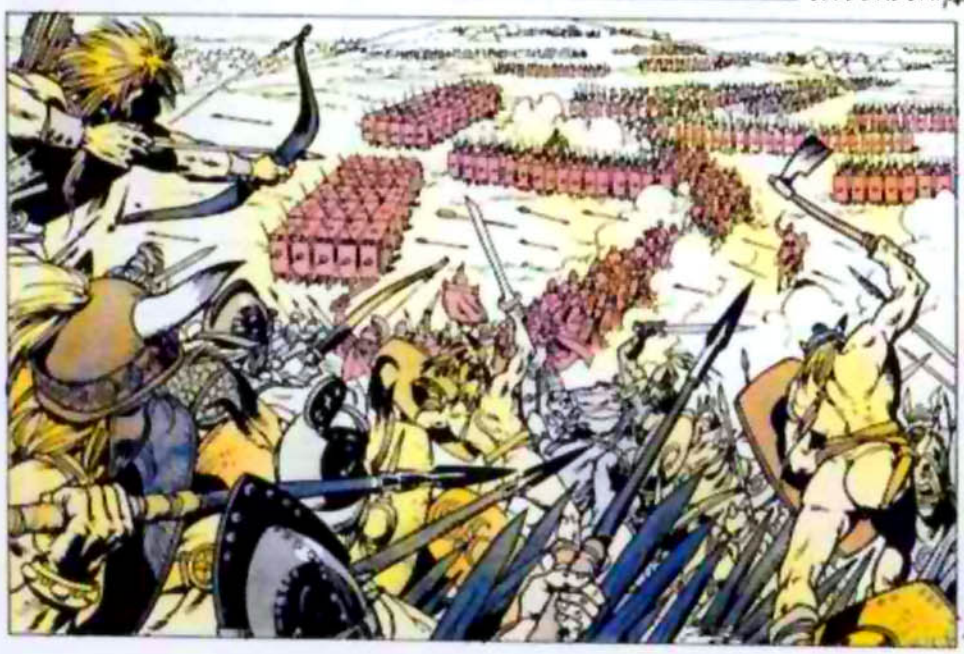
Y POR EL ALA IZQUIERDA, POR SUPUESTO, ¡EL PEOR SITIO!

¡CONSIDIO, LANZA UNA CARGA DE CABALLERÍA POR LA DERECHA! ¡INTENTA QUE BASCULE EL FRENTE!

¡CEDE RÁPIDO Y TRATA DE QUE TE PERSIGAN LOS HELVECIOS!

¡Y VUELVE SOBRE NUESTRO FLANCO DERECHO! ES NUESTRO LADO MÁS DÉBIL, YA LO SABES...

¡GAYO, REFUERZA LOS DOS PRIMEROS MANÍPULOS DE LA DERECHA CON DOS TORTUGAS!
¡ENVÍA DOS TORTUGAS!
¡DOS TORTUGAS A LA DERECHA!



¡SIGAMOS, LOS ROMANOS VIENEN A AYUDARNOS!

¡LOS ARQUEROS Y LOS HONDEROS DETRÁS DE LAS TORTUGAS!
¡JABALINAS!
¡LANZAS!
¡PRIMERA FILA! ¡A LA ESPADA! ¡ADELANTE!

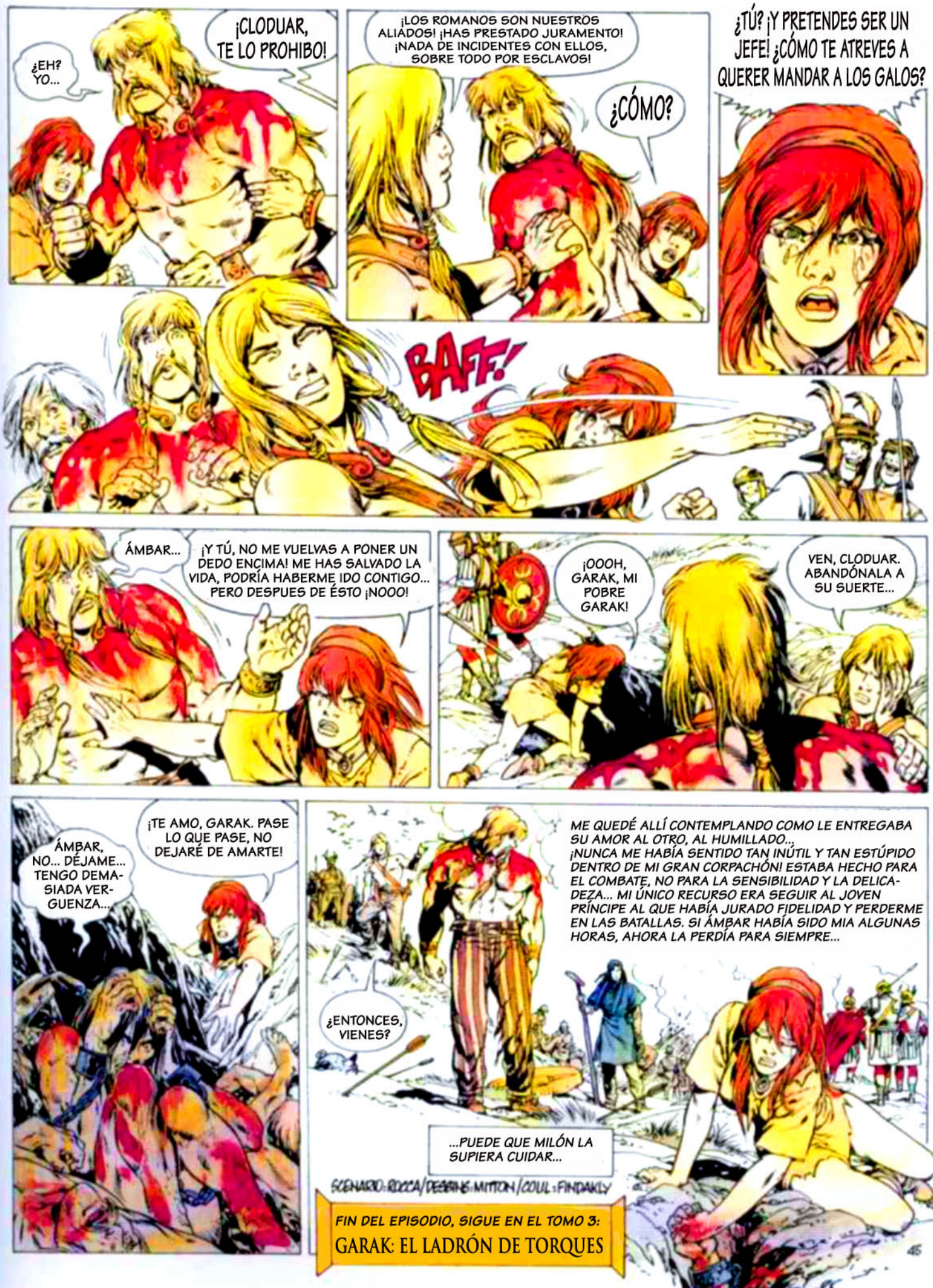
¡SEGUNDA FILA, ADELANTE!
¡SEGUNDO MANÍPULO, PREPARÁOS!
¡MIS ARMAS!
¡CONSIDIO, ATAQUE GENERAL! ¡CUANDO SE REPLIEGUEN LOS ENVOLVERÁS CON LA CABALLERÍA!
¡POR ESUS, CRITOVAX! ¿ASÍ ES UNA BATALLA? ¡ESTOY AGOTADO!
SÍ, GOLPES Y RÍOS DE SANGRE... DURANTE HORAS.
HAY QUE ESTAR FORJADO DEL MISMO METAL QUE CLODUAR PARA SEGUIR ENCONTRANDO LAS FUERZAS...
¡QUÉ VIENEN!
¡RESISTID DETRÁS DE LOS CARROS!
¡SÁLVESE EL QUE PUEDA!
¡HUYAMOS!
¡LOS ESCLAVOS OS QUEDÁIS ATADOS A LOS CARROS! ¡TIRARÉIS CUANDO SE OS ORDENE!
¡NO!
¡ÁMBAR, ENCUENTRA UN HACHA!
40

¡AQUÍ!
¡LA HELVECIA GUAPITA, MÍRALA QUE ARISCA ES!
¿VAS A DEFENDER TU VIRTUD A HACHAZOS, GUAPA?
¡NOOOO!
¡VENGA, TIRAD! ¡NO TENEMOS TIEMPO PARA HUIR!
SOLTÉMOSNOS ...
NO DISCUTAS...
¡VOLCAD EL CARRO!
¡SI NO SE MATA, NOS VA A DEGOLLAR!
¡ES NUESTRA ÚNICA OPORTUNIDAD!
¡NOOO! ¡CERDO! ¡SOY GALA!
¡APÁRTATE, GUARRO!
¿DE QUÉ VAS, PEDAZO DE... MMF!
GHNN!!
¡¿TÚ?!
¡PEOR PARA TÍ! ¡NO TE MERECES VIVIR!

¡EL GRAN ALÓBROGE!
¡CLODUAR!
¡POR FIN TE ENCUENTRO!
¡SÍ, ME HAS SALVADO, GRACIAS! ¡ESTÁS SANGRANDO!
¡DÉJAME, TENGO QUE IR A REUNIRME ...
¡GARAK, YA LO SÉ! ¡SI LO VEO, SOY CAPAZ DE DESTRIPARLE! VENGA, ES MEJOR PARA TÍ QUE ME SIGAS LEJOS DE ESTA CARNICERÍA..
¡ESTARÁS SEGURA!
¡GLORIA A CESAR
¡UN PEQUEÑO GRUPO DE LA HORDA A ESCAPADO!
¡VE A DECIR A CONSIDIO QUE PARTA EN SU PERSECUCIÓN Y ORDENA QUE LOS RESERVISTAS VIGILEN A LOS PRISIONEROS!
¡LABIENO, DESCANSO Y BEBIDA PARA LOS COMBATIENTES!
TU ADIVINO ACERTÓ ¿HAS VISTO EN LO QUE CHAPOTEAMOS? ¡LA COLINA CHORREA SANGRE!
¡EL SIGUIENTE!
¡HERMES, CUÁNTA SANGRE! NUNCA PODRÉ IR A BUSCAR A ÁMBAR...
¡EL INDESTRUCTIBLE CLODUAR, HA HECHO UNA BONITA PRISIONERA!
¡ROMANOS, AYUDA!
¡SOLTADNOS!
¡DESATÁDLES DEL CARRO!
¡ÉRAMOS ESCLAVOS DE LOS HELVECIOS!
¡YA DECIDIREMOS VUESTRA SUERTE MÁS TARDE! POR AHORA, NECESITAMOS BRAZOS...
¡A TRABAJAR!

¡AHÍ ESTÁN CELTILL, MI BREN Y MIS COMPAÑEROS!
¡ES ÁMBAR!
¡AAGH! ¡SUÉLTAME Y VETE A LAVAR, ME PRINGAS!
¡DÉJALE DECANSAR, CHICA! ¡SE HA BATIDO TODO EL DÍA, POSIBLEMENTE POR TÍ!
¿CON QUÉ QUIERES QUE SE LAVE, CON CERVEZA? ¿HAS VISTO EL LÍQUIDO QUE SE COAGULA EN LOS CHARCOS DE POR AQUÍ?
MAÑANA IREMOS A LAVARNOS RÍO ARRIBA...
QUIERO HONORES Y SACRAMENTOS PARA TODOS NUESTROS MUERTOS. EL ÓBOLO EN LA BOCA, ANTES DE ENTERRARLOS.
PARA LAS SUBSISTENCIAS DE LUGDUNO, QUE LAS BARCAS DE TRIGO REMONTEN EL SAONA.
¿CÉSAR, QUIERES QUE SE PUDRAN LOS CADÁVERES DE LOS GALOS Y LOS HELVECIOS? ESTAMOS DEMASIADO CERCA DE BRIBACTE, ¡PIENSA EN LAS EPIDEMIAS QUE SE PUEDEN PROPAGAR!
¡NO HAY MADERA EN LOS ALREDEDORES PARA QUEMARLOS A TODOS! ASÍ QUE RECOGE A LOS TUYOS ¡LOS HELVECIOS SE QUEDAN!
MARIO LO HIZO CON LOS CIMBRIOS Y LOS TEUTONES QUE ABONARON LA LLANURA DE AIX.
¡BUENO, SEA! ¡TILINO HAD LAS FOSAS MAS HONDAS!
NO ES PARA OCUPARTE CON LAS POMPAS FÚNEBRES POR LO QUE TE HE HECHO LLAMAR. CONSIDIO HA VENCIDO AL ÚLTIMO CONVOY HELVECIO, PERO UNOS SEIS MIL GUERREROS HAN HUÍDO...
¡HAD SABER A TODOS LOS PUEBLOS DE LOS ALREDEDORES QUE LOS TRATARÉ COMO ENEMIGOS SI LES DAN ASILO!
¿BIEN CÉSAR, ASÍ LO HARÉ! SI ESO ES TODO, VUELVO CON MIS HERIDOS Y A RELEVAR A MILÓN, QUE MORIRÁ DE FATIGA SI NO DESCANSA.
¡VENGA, VOSOTROS, EN PIE! ¡VÁIS A IR A RECOGER LOS CADÁVERES DE LOS GALOS Y LOS HELVECIOS PARA ENTERRARLOS!
AHORA SOMOS ENTERRADORES, ¡VAMOS DE MAL EN PEOR!
¡EEH, ÉSO PUEDE NO ESTAR TAN MAL! BUSCA CAPAS O TRAPOS. LOS GUERREROS GALOS VAN AL COMBATE CARGADOS DE ORO...
...BRAZALETES, TORQUES...
¿CUENTAS CON DESPOJARLES DELANTE DE LOS ROMANOS? UN TRABAJO DE CARROÑEROS...
¡QUE NO HARÁ RICOS! ENTERRAREMOS LOS PAQUETES DE JOYAS CERCA DE LAS FOSAS, Y CUANDO NOS ESCAPEMOS...
¡POR LOS DIOSES INMORTALES, ESTOY RENDIDO!
¡BUAH, ESAS HOGUERAS APESTAN! ¿VAMOS A LAVARNOS?
¡PEQUEÑA, NO HAS OLIDO NADA! TRAS LA SANGRE Y LA CARNE QUEMADA, VIENE EL OLOR DE LOS CADÁVERES.
¡SÍ, VAMOS A LAVARNOS TODA ESTA PORQUERÍA!

¡YA ES BASTANTE PROFUNDO, SALID DE AHÍ!
¡EH, ESPERA!
¡PARA, ÉSTO RESBALA!
¡GALOS CRETINOS, HACED ESCALONES PARA SUBIR O ESPERAD A QUE SE AMONTONEN LOS CADÁVERES PARA SALTAR SOBRE ELLOS!
¡AYÚDANOS!
¡ANTES QUIERO HACEROS UNA GENTILEZA, GALOS!
NO SABÉIS HACER GRAN COSA, ¡APARTE DE ENSEÑAR EL PAJARITO!
¡?!
ASÍ QUE, VAMOS A ENSEÑAROS LOS NUESTROS...
¡NOOOO!
OH!?
¡¡JIJIJI!!
¡JAJAJA! ¿NO QUERÍAIS SUBIR?
¡JAJAJA!
¡CERDOS! ¡CABRONES! ¡ROMANOS DE MIERDA!
¡CALMA, CHICA, SI NO QUIERES QUE TE ENSARTE CON LA PICA!
¿HABÉIS LUCHADO POR ÉSTOS? ¡MIRAD LO QUE HACEN CON NUESTRO PUEBLO! ¿Y TÚ, GRAN IMBÉCIL, TE QUEDAS AHÍ, SIN REACCIONAR?


¿EH? YO...
¡CLODUAR, TE LO PROHIBO!
¡LOS ROMANOS SON NUESTROS ALIADOS! ¡HAS PRESTADO JURAMENTO! ¡NADA DE INCIDENTES CON ELLOS, SOBRE TODO POR ESCLAVOS!
¿CÓMO?
¿TÚ? ¡Y PRETENDES SER UN JEFE! ¿CÓMO TE ATREVES A QUERER MANDAR A LOS GALOS?
BAFF!
ÁMBAR...
¡Y TÚ, NO ME VUELVAS A PONER UN DEDO ENCIMA! ME HAS SALVADO LA VIDA, PODRÍA HABERME IDO CONTIGO... PERO DESPUES DE ÉSTO ¡NOOO!
¡OOOH, GARAK, MI POBRE GARAK!
VEN, CLODUAR. ABANDÓNALA A SU SUERTE...
ÁMBAR, NO... DÉJAME... TENGO DEMASIADA VERGUENZA...
¡TE AMO, GARAK. PASE LO QUE PASE, NO DEJARÉ DE AMARTE!
ME QUEDÉ ALLÍ CONTEMPLANDO COMO LE ENTREGABA SU AMOR AL OTRO, AL HUMILLADO... ¡NUNCA ME HABÍA SENTIDO TAN INÚTIL Y TAN ESTÚPIDO DENTRO DE MI GRAN CORPACHÓN! ESTABA HECHO PARA EL COMBATE, NO PARA LA SENSIBILIDAD Y LA DELICADEZA... MI ÚNICO RECURSO ERA SEGUIR AL JOVEN PRÍNCIPE AL QUE HABÍA JURADO FIDELIDAD Y PERDERME EN LAS BATALLAS. SI ÁMBAR HABÍA SIDO MIA ALGUNAS HORAS, AHORA LA PERDÍA PARA SIEMPRE...
¿ENTONCES, VIENES?
...PUEDE QUE MILÓN LA SUPIERA CUIDAR...
SCENARIO: ROCCA/DESSINS: MITTON/COUL: FINDAKLY
FIN DEL EPISODIO, SIGUE EN EL TOMO 3:
GARAK: EL LADRÓN DE TORQUES

VAE VICTIS!